

DIALOGIDE TÕLKED

I OSA

LEÇON 1, 2 *dialogid puuduvad*

LEÇON 3 – Tere, Pierre! Kas läheb hästi?
– Jah, läheb hästi.
– Tere, Marie! Kas läheb hästi?
– Jah, läheb hästi.

– Tere, issi!
– Tere, Marie! Kas läheb hästi?
– Jah, läheb hästi.
– Tere, emme!
– Tere, Pierre! Kas läheb hästi?
– Jah, läheb hästi.

– Tere, mu väike vend!
– Tere, mu väike õde!
– Kas läheb hästi?
– Jah, läheb hästi.

LEÇON 4 – Tervist, Pierre! Kuidas läheb?
– Kellel? Minul?
– Jah, sinul.
– Tänan, läheb hästi.

– Tervist, Marie! Kuidas läheb?
– Kellel? Minul?
– Jah, sinul.
– Tänan, läheb väga hästi.

– Tervist, mu väike vend! Kuidas läheb?
– Kellel? Minul?
– Jah, sinul.
– Tänan, läheb väga hästi.

- Tervist, mu väike õde! Kuidas läheb?
- Kellel? Minul?
- Jah, sinul.
- Tänan, läheb väga hästi.

LEÇON 5

- Tervist, Pierre! Kuidas läheb?
- Tervist, mu väike vend! Läheb väga hästi.
- Tervist, Marie! Kuidas läheb?
- Tervist, mu väike õde. Läheb väga hästi. Ja sinul?
- Kellel? Minul?
- Jah, sinul.
- Tänan, läheb väga hästi.

LEÇON 6

- Tervist, Vasak kallas!
- Tervist, Parem kallas!
- Tervist, Cité!
- Tervist, Jumalaema kirik! Kuidas läheb?
- Kellel? Minul?
- Jah, sinul.
- Tänan, läheb väga hästi.

LEÇON 7

- Tervist, Pierre! Kuidas läheb?
- Kellel? Minul?
- Jah, sinul.
- Tänan, läheb hästi. Ja sinul, mu väike õde? Kuidas läheb?
- Tänan. Läheb väga hästi.

- Tervist, Eiffeli torn!
- Tervist, mu poiss!
- Kuidas läheb?
- Kellel? Minul?
- Jah, sinul.
- Tänan, läheb väga hästi.

- Tervist, Jumalaema kirik!
- Tervist, mu tüdruk!
- Kuidas läheb?
- Kellel? Minul?
- Jah, sinul.
- Tänan, läheb väga hästi.

- Sina, kas sa kõneled prantsuse keelt?
- Jah, ma kõnelen prantsuse keelt. Ja sina?
- Mina kõnelen samuti prantsuse keelt.
- Milline õnn!

- Sina, kas sa kõneled eesti keelt?
- Jah, ma kõnelen eesti keelt. Ja sina?
- Ka mina kõnelen eesti keelt.
- Milline õnn!

LEÇON 8

- Tere õhtust, Vasak kallas! Tere õhtust, Eiffeli torn!
- Tere õhtust, mu väike!
- Kuidas läheb?
- Läheb väga hästi. Ja sinul?
- Tänan, läheb hästi.
- Milline õnn!

- Tere õhtust, Parema kallas!
- Tere õhtust, mu väike!
- Kuidas läheb?
- Läheb väga hästi. Ja sinul?
- Tänan, läheb hästi.
- Milline õnn!

- Kas sa kõneled (räägid) prantsuse keelt?
- Jah, ma kõnelen prantsuse keelt. Ja sina?
- Ka mina kõnelen prantsuse keelt.
- Milline õnn!

- Kas sa kõneled eesti keelt?
- Jah, ma kõnelen eesti keelt. Ja sina?
- Mina kõnelen samuti eesti keelt.
- Milline õnn!

LEÇON 9

- Kuidas on sinu nimi? (Mis su nimi on?)
- Minu nimi on René. Ja kuidas on sinu nimi?
- Minu nimi on Louise.
- Tere, Louise!

- Tere, René!
- Kas sa kõneled prantsuse keelt?
- Jah, ma kõnelen prantsuse keelt ja ma kõnelen ka eesti keelt.
- Milline õnn!

- Vabanda, mu poiss!
- Jah, härra.
- Kuidas on sinu nimi?
- Minu nimi on Napoleon.
- Kas Napoleon Esimene või Napoleon Kolmas?
- Minu nimi on Napoleon Kümnes. Ja kuidas on sinu nimi?
- Minu nimi on François Mitterrand.
- Milline õnn!
- Elagu Prantsusmaa!

- LEÇON 10**
- Kuidas käsi käib?
 - Tänan, väga hästi. Ja sinul?
 - Tänan, hästi.
 - Kuidas on sinu nimi?
 - Minu nimi on Napoleon. Ja sinu nimi?
 - Minu nimi on François Mitterrand.
 - Kas sa kõneled prantsuse keelt?
 - Jah, ma kõnelen prantsuse keelt.
 - Milline õnn!
 - Elagu Prantsusmaa!

- LEÇON 11**
- Tervist, Uus sild! Tervist, kuju!
 - Tervist, mu poiss!
 - Minu nimi on Henri Neljas. Ja sinu nimi?
 - Minu nimi on Napoleon Esimene.
 - Milline õnn!
 - Elagu Prantsusmaa!

- LEÇON 12**
- Tere õhtust, Püha Südame kirik!
 - Tere õhtust, mu väike! Kuidas on sinu nimi?
 - Minu nimi on Jeanne d'Arc.
 - Ja kuidas on sinu venna nimi?
 - Tema nimi on Napoleon.
 - Kas Napoleon Esimene või Napoleon Kolmas?
 - Minu venna nimi on *Napoléon-Neuf*.
 - Nagu *Pont-Neuf*, eks ole?
 - Ei, *Pont-Neuf* on uus, aga minu nimi on Napoleon number 9.

- Ja kuidas on sinu isa nimi?
- Minu isa nimi on Henri.
- Henri Neljas, eks ole?
- Just nimelt.
- Ai sa poiss! Milline perekond!

- LEÇON 13**
- Kuidas käsi käib, mu väike (poiss)?
 - Tänan, pole viga. Ja sinul?
 - Nii ja naa.

- Kuidas käsi käib, mu väike (tüdruk)?
- Tänan, pole viga. Ja sinul?
- Läheb nii ja naa.

- Sa ju räägid hiina keelt, eks ole?
- Jah, seda küll.
- Ja sinu õde räägib samuti hiina keelt, eks ole?
- Minu õde räägib hiina keelt, taani keelt, soome keelt ja ungari keelt.
- Ai sa poiss! On alles perekond!

- Kes see on?
- See on poiss.
- Kes see on?
- See on tüdruk.
- Kes see on?
- See on mees.
- Ja kes see on?
- See on naine.
- Ja kes see on?
- See on hani.
- Ei. See on Louise!
- Jah, see on Louise, kuid ta on rumal nagu hani.

- LEÇON 14**
- Kes see on?
 - See olen mina.
 - Ja kes see on?
 - See on minu isa.
 - Kes see on?
 - See on minu ema.

- Ja kes see on?
- See on minu vanaisa.
- Ja see on sinu õde, eks ole?
- Ei, see on minu vanaema!
- Oo, vabanda!

- Kes see on?
- See on minu ema.
- Ja kes see on?
- See on minu isa.
- Kes see on?
- See on minu väike vend François.
- Ja kes see on?
- See on minu väike õde Louise.
- Ja kes see poiss on? Ta on rumal nagu hani.
- See olen mina.
- Oo, vabanda!

LEÇON 15 – Kes see on? See on sinu vanaema, eks ole?
– Ei, see olen mina.

LEÇON 16 – Mis see on?
– See on nukk.
– Ja mis see on?
– See on korv.
– Nukk korvis?
– Miks ka mitte?
– Jah, nii see on.

- Mis see on?
- See on kumm.
- Ja mis see on?
- See on pinal.
- Komm pinalis?
- Miks ka mitte?
- Jah, nii see on.

- See on sinu vihik, eks ole?
- Jah, on küll.
- Ja see on sinu pliiats, eks ole?

- Jah, see on minu pliiats.
- Ja mis see on?
- See on sulg. See on minu sulg.
- Tore on, siis kitkun ma sul suled välja.

- LEÇON 17**
- Mis see on?
 - See on korv. See on minu uus korv.
 - Ja kes see on?
 - See on härg.
 - Härg Uuel sillal?
 - Ja miks mitte?
 - Härg sööb Uuel sillal punaseid kirsse uuest korvist. Ai sa poiss!
 - See on normaalne (loomulik).

- LEÇON 18**
- Mis see on?
 - See on väljak.
 - Kuidas on selle väljaku nimi?
 - See on Tähe väljak.
 - Ja see, mis see on?
 - See on kaar.
 - Mis ta nimi on?
 - See on Tähe väljaku võidukaar.
 - *Allons, enfants de la patri-i-e...*
 - La-la-la-laaa, la-la-la-laa...

- LEÇON 19**
- Tervist, Serge! Läki metsa!
 - Milleks?
 - Rannakarpe korjama.
 - Metsast rannakarpe korjama?!
 - Miks ka mitte?
 - Sa oled rumal nagu hani!
 - Ja sina oled rumal nagu kuningas!
 - Miks nagu kuningas?
 - Miks, miks! Seepärast, et kuningas usub, et hernes kasvab katusel.
 - Mis siis! See on normaalne (loomulik).

- Kuningas Louis Neljateistkümnes! Hani!?
- Jah. Sest kuningas usub, et hernes kasvab katusel.
- Mis siis! See on normaalne.
- Ai sa poiss! Päikesekuningas!

- LEÇON 20**
- Kes see on?
 - See on härg.
 - Härg Uuel sillal?
 - Jah. Härg sööb Uuel sillal komme uuest korvist.
 - Usud sa?
 - Ja miks mitte? See on normaalne.
 - Jah, nii see on. Ka kuningas usub, et hernes kasvab katusel.
 - Näed siis!

LEÇON 21 *dialogid puuduvad*

- LEÇON 22**
- Pariis on ilus, eks ole?
 - Jah, see on (üks) ilus linn.
 - Siin on saared: Cité' saar ja Saint-Louis' saar.
 - Ja seal on Seine'i Vasak kallas.
 - Ja siin on Eiffeli torn.
 - See on väga ilus.
 - Ja seal on Ladina kvartal (*linnaosa*).
 - See on ilus.
 - Ja see on Sorbonne.
 - Mis see on?
 - Sorbonne on Pariisi ülikool.

- LEÇON 23**
- Ma armastan Pariisi. (Mulle meeldib Pariis.)
 - Ka mina armastan Pariisi, sest see on ilus linn.
 - Jah, Pariis on ilus, eriti (Seine'i) Vasak kallas ja Champs-Élysées.
 - Champs-Élysées, mis see on?
 - See on väga ilus puiestee Tähe väljaku ja Üksmeele väljaku vahel.

- LEÇON 24**
- Läki rannakarpe korjama!
 - Ma ei ole kana.
 - Läki siis metsa!
 - Ma ei ole hani.
 - Läki Bastille' väljakule!
 - Ma ei ole tüdruk. / Ma olen hea tüdruk.
Sa näed ju, ilm on ilus. Ma tahan minna aasadele (põldudele).

- LEÇON 25**
- Hallo! Kas sina, Serge?
 - Ma ei ole Serge.
 - Kuidas on sinu nimi?
 - Minu nimi on François.
 - Sa oled siis Serge'i vend?

- Jah, ma olen tema vend.
- Milline sa oled?
- Ma olen normaalne.
- Muidugi. Aga kas sa oled brünett (tumedajuukseline) või blond (heledapäine)?
- Ma ei tea.
- Siis oled sa punapea nagu sinu vendki?
- Ei. Minu juuksed on musta värvi.
- Siis oled sa üleni must nagu Louis?
- Ei, ma ei ole üleni must. Minu juuksed on mustad, aga minu nahk on valge.
- Tahad sa minna Bastille' väljakule?
- Tänan, sa oled armas. Sa ju näed, ilm on ilus. Ma tahan minna aasadele (põldudele).

- Tahad sa minna Montmartre'ile?
- Ei taha.
- Kas sulle ei meeldi Montmartre?
- Ma ei tea.
- Täna on ilus ilm.
- Milline õnn! Läki Champs-Élysées'le.
- Nõus.
- Läki Bastille' väljakule!
- Tänan, sa oled armas.
- Tahad sa metsa minna?
- Ma ei ole hani.

- LEÇON 26**
- Kas sa armastad jõulupühi? (Kas sulle meeldivad jõulud?)
 - Muidugi. Ja sina?
 - Mina samuti.
 - Sa armastad kingitusi, eks ole?
 - Muidugi. See on loomulik.
 - Mida sa soovid (kingiks)? Mänguasju?
 - Mänguasju ka, aga eriti nukku.
 - Nukk poisile?
 - Miks mitte?
 - Mina tahan jalgratast ja raamatut Astérixist.

- LEÇON 27**
- Kas te armastate jõule?
 - Jah, me armastame jõule.
 - Kas te armastate kingitusi?
 - Jah, me armastame kingitusi.

- Varsti on jõulud.
- Milline õnn! Elagu jõulud!

- Kas sulle meeldivad jõulud, mu väike õde?
- Ma ei tea. Mis on jõulud?
- See on suur püha. See on Jeesus Kristuse sünnipäev.
- Kes on Jeesus Kristus?
- Jeesus on Maarja ja Joosepi poeg.
- Aga meie emme nimi on samuti Maarja.
- Jah, aga Jeesuse ema on Jumalaema.
- Ma olen viieaastane. Minu jaoks on see keeruline.
- Kuula, mu väike, jõulud on väga ilus püha jõulupuu, jõuluvana, kingituste, mänguasjade ja kommidega.
- Elagu jõulud! Ma armastan jõule!

- LEÇON 28**
- Peagi on jõulud! Ma armastan kingitusi!
 - Ka mina armastan kingitusi. Ma tahan jalgratast ja raamatut Astérixist.
 - Astérix? Kes see on?
 - See on gallialane, kes võitleb roomlastega. See on väga hea raamat. Ja sina, Pierre, mida sina soovid?
 - Ma soovin nukku ja teksaspükse.
 - Nukk poisile?
 - Miks mitte? Ma olen alles väike.

- LEÇON 29**
- Kui vana sa oled?
 - Ma olen seitsmeaastane. Ja sina?
 - Ma olen kaheksa-aastane.
 - Ja jõuluvana, kui vana tema on?
 - Ma ei tea. Ehk tuhat aastat vana.

- LEÇON 30** *dialogid puuduvad*

II OSA

- LEÇON 31**
- Tere, mu õpetaja! Ma soovin teile head uut aastat.
 - Tere, Pierre! Mina, ma soovin sulle samuti head uut aastat.

- LEÇON 32**
- Tere, mu väike! Kuidas on sinu nimi?
 - Minu nimi on *L'Accent Grave*.
 - Ja see väike poiss, see on sinu vend, eks ole?
 - Jah, see on minu vend.
 - Ja mis on tema nimi?
 - Tema nimi on *L'Accent Aigu*.
 - Kelle lapsed te olete?
 - Me oleme proua *L'Accent Circonflexe*'i lapsed.
 - Kui ilusad nimed! Nägemiseni, mu väikesed!
 - Jumalaga, proua *La Vache*! Tervitage härra *Le Bœufi*.

- Kes see on?
- See on härg.
- Härg Uuel sillal?
- Härg Uuel sillal sööb uuest korvist siniseid lilli.
- Issand! Kuid see pole ju võimalik!
- Miks mitte?

- LEÇON 33**
- Mul on teile kingitus, proua *L'Accent Aigu*.
 - Kingitus mulle?
 - Jah, teile, proua.
 - Te olete väga armas, härra *L'Accent Grave*. Mis see on?
 - See on tillukene *accent circonflexe*.
 - Oo, tänan väga, härra *L'Accent Grave*. Ma olen väga rõõmus (õnnelik).
 - Pole tänu väärt, proua.

- Oled sa õnnelik?
- Jah, ma olen õnnelik.
- Kas te olete õnnelik, härra?
- Jah, ma olen õnnelik, mu väike.
- Kas te olete õnnelik, proua?
- Jah, ma olen õnnelik. Ma olen väga õnnelik.

- LEÇON 34**
- Kui palju on 1 liita 1?
 - 1 liita 1 on 2.
 - Õige. Aga kui palju on 2 liita 3?
 - 2 liita 3 on 5.
 - Jah, nii see on. Aga kui palju on 5 liita 6?
 - 5 liita 6 on 11.
 - Kindlasti. Aga kui palju on *accent aigu* liita *accent grave*?

- Ma ei tea.
- *Accent aigu* liita *accent grave* on *accent circonflexe*. Ha-ha-haa!
- Küll sa oled rumal!

LEÇON 35

- Kui palju on 2 liita 2?
- 2 liita 2 on 4.
- Aga kui palju on 3 liita 7?
- 3 liita 7 on 10.
- Jah, nii see on. Aga kui palju on 11 liita 7?
- 11 liita 7 on 18.
- See on õige. Aga kui palju on härg liita lehm?
- Ma ei tea.
- Härg liita lehm on kokku perekond. Ha-ha-haa...
- Issand, kui rumal sa oled!

- *La Sorbonne*, mis see on?
- See on Pariisi ülikool.
- Ja *les Invalides*, mis see on?
- *Le dôme des Invalides*, see on kirik, ja *l'hôtel des Invalides*, see on muuseum.

LEÇON 36

- Mis see on?
- See on õun.
- Mis värvi on õun?
- Õun on roheline.

- Mis see on?
- See on sidrun.
- Mis värvi on sidrun?
- Sidrun on kollane.

- Mis need on?
- Need on kirsid.
- Mis värvi on kirsid?
- Kirsid on punased.

- Sinu sõber Henri, milline ta on?
- Ma ei oska öelda. (Ma ei tea.)

- On ta heledapäine, brünett, punapea?
- Mu sõber Henri on must.
- Kuidas must? Üleni must?
- Ei, ta ei ole üleni must, tema juuksed on mustad, aga tema nahk on valge.

LEÇON 37

- Mis see on?
- See on maasikas.
- Mis värvi on maasikas?
- Maasikas on punane.
- Ja kuidas maasikas maitset on? (*Sõna-sõnalt*: Kuidas on maasikas?)
- Maasikas on maitsev. (*Sõna-sõnalt*: Maasikas on hea.)

- Mis need on? (*Sõna-sõnalt*: Mis see on?)
- Need on maasikad.
- Mis värvi on maasikad?
- Maasikad on punased.
- Mis maitsega maasikad on? (*Sõna-sõnalt*: Kuidas maasikad on?)
- Maasikad on maitsvad. (*Sõna-sõnalt*: Maasikad on head.)
- Kas sa armastad maasikaid?
- Jah, ma armastan väga maasikaid. Ja sina?
- Mina ei armasta maasikaid. Ma eelistan vaarikaid.

LEÇON 38

- Need on maasikad, eks ole?
- Jah, need on maasikad. Kas sa armastad maasikaid?
- Kui palju nad maksavad?
- 27 franki.
- Ei, tänan. Ma ei armasta maasikaid.

LEÇON 39

- Mis on Cité' saarel? (Mis asub Cité' saarel?)
- (Seal) on kaks kirikut: Jumalaema kirik ja Püha kabel.
- Mis on (asub) Uuel sillal?
- Uuel sillal on kuju. See on Henri Neljanda kuju.
- Ja mis on Vasakul kaldal?
- Vasakul kaldal on palju kauneid mälestusmärke: Eiffeli torn, Sorbonne'i kirik ja *les Invalides*.
- Mis on *les Invalides*?
- *Le dôme des Invalides*, see on kirik, ja *l'hôtel des Invalides*, see on muuseum.
- See on nagu *le Louvre*, eks ole?

- Ei, *les Invalides* – see on sõjamuuseum.
- Ja mis kuppelkiriku sees on?
- Invaliidide kuppelkirikus on haud. See on Napoleon Esimese haud.

- Kui palju maksavad banaanid?
- 12 franki kilo.
- Aga nad on rohelised!
- Sa siis tahad või ei taha?
- Ei, tänan. Ma ei armasta rohelisi banaane. Ma eelistan kollaseid banaane.

- Kui palju maksab pilet Invaliidide kodusse?
- 20 franki.
- See on ju kallis!
- Te siis tahate või ei taha?
- Ei, ma ei armasta Napoleoni, ma eelistan Henri Neljandat Uuel sillal.

- LEÇON 40**
- Mis on Invaliidide kodus?
 - (Seal) on muuseum ja kuppelkirikus on haud.
 - Kelle haud see on?
 - See on Napoleon Esimese haud.
 - Aga miks Napoleon seal on? On ta invaliid (vigane)?
 - Ma ei tea. Ei usu.
 - Ehk on tal ainult üks silm?
 - Ei. Sellel pildil on tal kaks silma.
 - Ehk on tal ainult üks kõrv?
 - Ei. Sellel pildil on tal kaks kõrva.
 - Ehk on tal ainult üks jalg?
 - Ei, sa ju näed, tal on kaks kätt ja kaks jalga.
 - Aga miks ta siis invaliidide kodus on?
 - Miks, miks! Ma kordan sulle: ma ei tea.

- LEÇON 41**
- Lähme rannakarpe korjama (otsima)!
 - Ma ei ole kana.
 - Lähme siis metsa!
 - Ma ei ole hani.
 - Lähme Bastille' väljakule!
 - Ma ei ole tüdruk. Sa näed, ilm on ilus. Ma tahan minna põldudele (aasadele).

- LEÇON 42**
- Kas sa käid koolis?
 - Jah, ma käin koolis.
 - Millises koolis sa käid?
 - Ma käin Prantsuse Lütseumis. Ja sina?
 - Mina käin Gustav Adolphi Gümnaasiumis.
 - Kas sa armastad oma kooli?
 - Jah, muidugi. Ja sina?
 - Mina samuti.

- Kuidas sul läheb?
- Mul läheb hästi. Ja sinul?
- Läheb nii ja naa.

- Kuidas teil läheb, proua?
- Mul läheb hästi, tänan. Ja teil, härra?
- Pole viga, tänan.

- LEÇON 43**
- Hallo! Oled see sina, René?
 - Jah, see olen mina.
 - Kas sa magad?
 - Ei, ma ei maga. Ma loen.
 - Mida sa loed?
 - Ma loen “Kirju minu veskilt”.
 - Meeldib see sulle?
 - Jah, see on hea raamat.

- Hallo! Marie! Kas sa magad?
- Ei, ma ei maga.
- Mida sa teed?
- Ma vaatan televiisorit.
- Mis televiisoris on?
- Üks film Louis Neljateistkümnendast.
- “Angélique ja kuningas”?
- Jah, mulle meeldib see väga.
- Sul on halb maitse. Mina vaatan filmi Jeanne d’Arc’ist.

- LEÇON 44**
- Milline ilm täna on?
 - Täna on ilus ilm. Päike särab. (On päikeseline.)

- Milline ilm täna on?
- Täna on halb ilm. Puhub tuul. (On tuuline.)

- Hallo! Kas sa magad, Henri?
- Ei, ma ei maga. Ma loen.
- Mida sa loed?
- “Punamütsikest”.
- Kas sulle meeldib see?
- Jah, see on ilus muinasjutt.
- Sul on halb maitse. Mina eelistan “Saabastega kassi”.

LEÇON 45

- Hallo! Oled see sina, Jean?
- Jah, see olen mina. Tervist, Pierre!
- Mida sa teed?
- Ei midagi.
- Tahad sa põldudele (väljadele) minna? Täna on ilus ilm, päike särab, linnud laulavad.
- Ei, ma ei taha.
- Aga mida sa teed?
- Ei midagi. Ma loen.
- Mida sa loed?
- Charles Perrault’ muinasjutte “Punamütsike” ja “Saabastega kass”.
- Sul on halb maitse. Mina eelistan “Kirju minu veskilt”. Sa siis tuled või ei tule?
- Nõus. Kuhu siis minnakse?
- Põldudele (väljadele).
- Elüüsiumi väljadele?
- Muidugi!

LEÇON 46

- Kui palju on 17 lahutada 3?
- 17 lahutada 3 on 14.
- Kui palju on 30 lahutada 10?
- 30 lahutada 10 on 20.
- Kui palju on 21 lahutada 5?
- 21 lahutada 5 on 16.

LEÇON 47

- Kui palju on 13 lahutada 3?
- 13 lahutada 3 on
- Kui palju on 21 lahutada 7?
- 21 lahutada 7 on

- Kui palju on 30 lahutada 10?
- 30 lahutada 10 on
- Kui palju on 13 liita 3?
- 13 liita 3 on
- Kui palju on 21 liita 7?
- 21 liita 7 on
- Kui palju on 30 liita 10?
- 30 liita 10 on

LEÇON 48

- Kas sa armastad kevadet?
- Muidugi.
- Aga miks sa kevadet armastad?
- Kevadel on ilus ilm.
- Ja siis? Suvel on samuti ilus ilm.
- Kevadel on päikeseline ja soe.
- Ka suvel on päikeseline ja soe.
- Kevadel linnud laulavad. (*Sõna-sõnalt*: Kevadel on linde, kes laulavad.)
- Suvel on samuti linde.
- Kevadel on lilli: kannikesi, nartsisse, tulpe.
- Ma ei armasta nartsisse ega tulpe. Ma eelistan roose ja karikakraid.
- Kuule, mu kallid, sa oled raske iseloomuga!
- Ei, ma ei ole raske iseloomuga, aga ma eelistan suve, sest suvel on koolivaheaeg.

LEÇON 49

- Kas sulle meeldib koolivaheaeg?
- Ma jumaldan koolivaheaega, päikest ja merd.
- Mina eelistan maaelu.
- Kas teil on maal talu?
- Jah, minu vanavanematel on tilluke talu.
- Kas teil loomi ka on?
- Muidugi. Meil on kaks kassi ja koer.
- Ja ongi kõik?
- Sugugi mitte. Meil on veel lehm, lambad, küülikud, haned, kanad ja kukk.
- Kas teil on hobune või eesel?
- Minu vanavanematel on väike traktor ja auto.
- Siis pole see huvitav. Ma jumaldan hobuseid.

LEÇON 50

- Oo, vabandust, preili!
- Oo, vabandust, härra!
- Kuidas on sinu nimi?

- Minu nimi on Marie. Ja kuidas on sinu nimi?
- Minu nimi on Pierre.
- Sul on kass, eks ole?
- Jah, mul on kass, keda kutsutakse Minet'ks.
- Mul on samuti kass, keda kutsutakse Minet'ks.
- Mul on koer, kelle nimi on Riquet.
- Ka mul on koer, kelle nimi on Riquet.
- Mul on veel kilpkonn, keda kutsutakse Vaarikaks.
- Issand! Minul on samuti kilpkonn, keda kutsutakse Vaarikaks!
- Mul on õde, kelle nimi on Marie Dubois.
- Ja minul on vend, kelle nimi on Pierre Dubois.
- Tere, mu õde Marie!
- Tere, mu vend Pierre!
- (koos) Selline on elu!

- Kuidas teid kutsutakse, mu väikesed?
- Meid kutsutakse *L'Accent Grave* ja *L'Accent Aigu*.
- Ja teie emme, kuidas teda kutsutakse?
- Teda kutsutakse *L'Accent Circonflexe*.
- Kui ilusad nimed! Nägemiseni, mu väikesed!
- Nägemiseni, proua *La Vache*! Tervitage härra *Le Bœufi*!

LEÇON 51

- Hallo! François?
- Tervist, Madeleine!
- Kuidas sul läheb?
- Mul läheb hästi, tänan.
- Ja kuidas läheb sinu kassil Minet'!
- Temal läheb samuti hästi.
- Mida ta teeb?
- Ta püüab hiiri.
- Ja sina, mida sa teed?
- Ma söön.
- Hiiri?
- Ei. Ma söön saia (leiba) moosiga.
- Head isu siis!
- Tänan, mu sõber.
- Pole tänu väärt.

LEÇON 52

- Kuidas sa end pesed?
- Ma pesen end kätega.
- Muidugi. Aga kas sa pesed end sooja või külma veega?
- Ma pesen end sooja veega.

- Miks sooja veega?
- Ma ei armasta külma.
- Aga kuidas sa end sooja veega pesed?
- Kuidas, kuidas! Jäta mind rahule! Ma pesen end, ja ongi kõik!
- Aga mina, ma pesen end seebiga, vaat kui tubli ma olen!
- Sina? Seebiga!?
- Muidugi!
- Aga miks sa oled siis must nagu siga?

LEÇON 53

- Milline on sinu lemmikloom?
- Kass.
- Ja sul on kass?
- Jah, mul on kass, kelle nimi on Minet.
- Aga miks sa kasse armastad? Mina, ma eelistan koeri.
- Ma eelistan kasse, sest kassid pesevad end ise.
- Ja sinu kass Minet, ta peseb end samuti ise?
- Aga muidugi.
- Kuidas ta end peseb?
- See on väga lihtne. Ta sööb seepi, seejärel peseb ta end oma keele ja käpaga.

- Milline Pariisi väljak sulle kõige rohkem meeldib?
- Ooperi väljak.

LEÇON 54

- Ma olen muusikahull (melomaan).
- Mismoodi? (*Sõna-sõnalt*: Kuidas nii?)
- Iga päev kuulan ma muusikat.
- Kogu nädala?
- Jah, kogu nädala.
- Näiteks?
- Näiteks, esmaspäeval kuulan ma rokkmuusikat ja teisipäeval kuulan ma prantsuse laule.
- Ja kolmapäeval?
- Kolmapäeval, neljapäeval ja reedel vaatan ma balletti.
- Ja laupäeval?
- Laupäeval ja pühapäeval ma käin Ooperiteatris.
- Suures Ooperis?
- Ei, laupäeval ja pühapäeval käin ma Bastille' Ooperis.
- Aga sa oled ju hull!
- Ei, ma ei ole hull. Ma olen muusikahull (melomaan)!

- Kuhu sa lähed?
- Ma lähen Ooperiteatrisse.
- Suurde Ooperisse?
- Ei, ma lähen Bastille' Ooperisse.
- Lähme koos!
- (*lauldes*) *Allons enfants de la patrie...*

- LEÇON 55**
- Ma olen armunud Pariisi.
 - Mismoodi? (*Sõna-sõnalt*: Kuidas nii?)
 - Iga päev jalutan ma Vasakul kaldal või Paremal kaldal.
 - Näiteks?
 - Näiteks, esmaspäeval käin ma Montmartre'il, sest ma jumaldan Püha Südame kirikut.
 - Ja teisipäeval?
 - Teisipäeval jalutan ma Elüüsiumi väljadel. Ma armastan Tähe väljakut ja Üksmeele väljakut.
 - Kolmapäeval käid sa kahtlemata Louvre'is, eks ole?
 - Ei. Kolmapäeval ma jalutan Ladina kvartalis ja neljapäeval käin ma Invaliidide kodus.
 - Igal neljapäeval Invaliidide kodus?
 - Muidugi! Ma jumaldan Napoleoni.
 - Sul on halb maitse. Mina, ma eelistan Henri Neljandat Uuel sillal.
 - See on sinu mure. Reedel olen ma Bastille' väljakul.
 - Ja kus sa laupäeval ja pühapäeval käid?
 - Laupäeval käin ma Pühas kabelis ja pühapäeval käin ma Ooperiteatris.
 - Mis sa Ooperiteatris teed?
 - Ma magan.

LEÇONS 56, 57, 58, *dialogid puuduvad*

- LEÇON 59**
- Milline on sinu lemmikjuust?
 - Mina, ma eelistan kamambääri. Ja sina?
 - Mina, ma ei armasta kamambääri, sest see lõhnab halvasti.
 - Milline on sinu lemmikparfüüm?
 - Ma armastan väga Chaneli "Égoïste'i".
 - Mina samuti, ma armastan väga "Égoïste'i". See on väga hea parfüüm meestele.
 - Ma jumaldan seda. See lõhnab hästi.

LEÇON 60 *dialogid puuduvad*